



Basisträger

Wichtig:

- Vor Erstgebrauch lesen
- Montage nur nach dieser Vorlage durchführen
- Im Fahrzeug mitführen

Hinweis:

Die zulässige Dachlast darf nicht überschritten werden (Angaben über die zulässige Dachlast siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs).

Die Dachlast setzt sich aus Gewicht des Basisträgers + Aufbauträger und der Ladung zusammen.

Nach kurzer Fahrstrecke und in regelmäßigen Abständen Trägersystem auf festen Sitz prüfen.

Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten:

Bei Transport von Dachlasten ändert sich das Fahrverhalten des

Fahrzeugs; aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, nicht schneller als 120 km/h zu fahren.

Gewicht des Trägers:

3 kg

Hinweis:

Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer und der Energieeinsparung sollte der Dachlastträger bei Nichtbenutzung vom Fahrzeugdach abgenommen werden.



Support

Important:

- A lire soigneusement avant la première utilisation
- Pour le montage, se conformer strictement aux présentes instructions
- Doit nécessairement se trouver dans le véhicule

Remarque:

Ne pas dépasser la charge admissible du toit (pour toutes informations à ce sujet, se reporter au manuel du véhicule).

La charge admissible du toit se compose du poids du support de base + celui du porte-bagages et du chargement.

Vérifier la stabilité de la galerie après chaque trajet et à intervalles réguliers.

Vents latéraux, virages et freinage:

Le fait de transporter une charge sur le toit modifie le comportement du véhicule; il est recommandé, pour des raisons de sécurité, de ne pas rouler à une vitesse supérieure à 120 km/h.

Poids du porte-bagages:

3 kg

Remarque:

Pour la sécurité des autres usagers de la route et afin d'économiser le carburant, il est recommandé de démonter le porte-bagages lorsqu'il n'est pas utilisé.



Basic rack

Important:

- Read these instructions before using the rack for the first time
- Fit the rack using these instructions only
- Keep in car

Note:

The maximum permissible roof load must not be exceeded (see vehicle handbook for details of the maximum roof load).

The roof load comprises the weight of the basic rack plus the additional rack and the load itself.

Check that the rack system is securely fitted after a short drive and at regular intervals.

Sensitivity to cross-winds, behaviour in curves and on braking:

The handling of the car changes when you transport a load on the roof; for safety reasons, we recommend you not to drive faster than 120 km/h (75 mph).

Weight of rack:

3 kg

Note:

For the safety of other road users, and to save fuel, remove the rack from the roof when not in use.



Basiselementen

Belangrijk:

- Voor gebruik goed doorlezen
- Montage alleen volgens dit voorbeeld uitvoeren
- In auto meevoeren

Aanwijzing:

De toelaatbare daklast mag niet overschreden worden (voorgegevens over de toelaatbare daklast zie gebruikshandleiding van het voertuig).

De daklast bestaat uit het gewicht van het basiselement + opbouwelement en de lading.

Na een korte ritte imperiaalsysteem op stevige bevestiging controleren. Inspectie in regelmatige intervallen herhalen.

Zijwindgevoeligheid, bocht- en remgedrag:

Bij het transporteren van daklasten verandert het rijgedrag van het voertuig; om veiligheidsredenen wordt aanbevolen, niet harder dan 120 km/h te rijden.

Gewicht van het imperiaal:

3 kg

Opmerking:

Teneinde de veiligheid van overige verkeersdeelnemers te waarborgen en om redenen van energiebesparing dient men het imperiaal bij niet-gebruik van het dak af te nemen.

**Struttura di base****Importante:**

- Leggere prima di usare per la prima volta
- Eseguire il montaggio attenendosi solo a queste istruzioni
- Portare con sé nella vettura

Avvertenze:

Non è consentito superare il carico ammesso sul tetto. (Per i dati relativi al carico ammesso sul tetto consultare il manuale d'uso della vettura.)

Il carico sul tetto risulta dalla somma dei pesi della struttura di base + quella portante e del carico.

Controllare la stabilità del sistema portante dopo aver percorso un breve tratto ed a intervalli regolari.

Sensibilità al vento laterale, comportamento in curva e sotto l'azione di frenaggio:

Il comportamento della vettura su strada si modifica quando si trasportano dei carichi sul tetto; per motivi di sicurezza si raccomanda di viaggiare ad una velocità massima di 120 km/h.

Peso della struttura:

3 kg

Avvertenze:

Per motivi di sicurezza degli altri utenti della strada e per economia di energia si dovrebbe smontare il portabagagli dal tetto del veicolo nel caso in cui non venga usato.

**Levar sempre no veículo****Indicação:**

O peso máximo da carga permitido para o tecto não deve ser ultrapassado (indicações sobre o peso da carga do tecto veja a instrução para o veículo).

O peso da carga para o tecto compõe-se do peso do porta-bagagem básico + porta-bagagem superior e a bagagem.

Controlar a firmeza do conjunto de carga depois de curto curso percorrido e em intervalos regulares.

Comportamento ao vento lateral, em curvas e na frenagem:

O comportamento do veículo na marcha altera-se ao transportar cargas sobre o tecto; por razões de segurança, aconselha-se de não viajar com velocidade acima de 120 km/h.

Peso do suporte:

3 kg

Nota:

Por razões de segurança dos outros participantes do tráfego e para economizar energia, o porta-bagagem deve ser desmontado quando não se faz uso do mesmo.

**Soporte base****Importante:**

- Leer antes del primer uso
- Realizar el montaje unicamente conforme a estas instrucciones
- Llevar en el vehículo

Nota:

No deberá sobrepasarse la carga admisible de techo. (Para los datos sobre la carga admisible de techo véase las instrucciones de servicio del vehículo.)

La carga de techo se compone del peso de la baca base + la unidad sobrepuesta + la propia carga.

Verificar el asiento fijo del sistema de baca después de un corto recorrido y luego en intervalos regulares.

Acciones del viento de costado, comportamiento en curvas y al frenar:

El transporte de cargas en el techo cambia las cualidades rúteras del vehículo; por razones de seguridad se recomienda no circular a más de 120 km/h.

Peso de la baca:

3 kg

Nota:

Por razones de la seguridad de otros usuarios de la carretera y para ahorrar energía la baca tendrá que desmontarse del techo siempre que no se utilice.

Soporte de base**Importante:**

- Ler antes do primeiro uso
- Montar o porta-bagagem seguindo a instrução

**Βασικός φορέας****Σημαντικές Συμβουλές:**

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση.
- Διενεργήστε την συναρμολόγηση μόνο με τήρηση των οδηγιών του παρόντος εντύπου.
- φυλάσσετε αυτό το έντυπο στο αυτοκίνητό σας.

Οδηγία:

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του επιτρεπόμενου φορτίου της σκεπής (Σχετικές ενδείξεις, όσον αφορά το επιτρεπόμενο επιφόρτιση της σκεπής, θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας του αυτοκινήτου σας).

Το φορτίο της σκεπής αποτελείται από το άθροισμα του βάρους του βασικού φορέα + συμπληρωματικού φορέα και του βάρους των προς μεταφορά αποσκευών.

Ελέγχετε το σύστημα του φορέα, όσον αφορά τη σταθερότητα του θύλου, μετά μία σύντομη διαδρομή καθώς επίσης και κατά τακτικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της διαδρομής.

Ευαισθησία σε πλάγιους ανέμους, συμπεριφορά σε στροφές και κατά το φρενάρισμα:

Κατά την μεταφορά φορτίων, που είναι συνδεδεμένα στη σκεπή του αυτοκινήτου, προκύπτει αλλαγή της συμπεριφοράς του αυτοκινήτου κατά την οδήγηση: Για λόγους κυκλοφοριακής ασφαλείας σας συνιστάμε, να μην οδηγείτε με ταχύτητα μεγαλύτερη από 120 χιλιόμετρα την ώρα.

Βάρος του φορέα:

3 kg

Οδηγία:

Για λόγους κυκλοφοριακής ασφαλείας άλλων οδηγών και για την εξοικονόμηση ενέργειας κατά την οδήγηση θα έπρεπε να αφαιρείτε τον φορέα φορτίων από τη σκεπή του αυτοκινήτου σας, όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

**Basisstativ****Viktig:**

- Leses før første bruk
- Montering gjennomføres kun etter denne beskrivelse
- Medføres i bilen

Henvisning:

Den tillatte taklasten må ikke overskrides. (Opplysninger om tillatt taklast er å se i bilens veiledningsbrosjyre.)

Taklasten er sammensatt av basisstativets vekt + oppbyggingsstativ og last.

Etter en kort kjørestrekning og i regelmessige avstander må det kontrolleres at stativsystemet sitter godt fast.

Sidevindømfintlighet, sving- og bremseforhold:

Ved transport av taklast endres bilens kjøreforhold; av sikkerhetsgrunner anbefalers det å ikke kjøre fortere enn 120 km/h.

Stativets vekt:

3 kg

NB!

P.g.a. de andre trafikantenes sikkerhet og energiinnsparingen skal taklaststativet tas ned fra bilens tak når det ikke brukes.

**Lasthållare****OBS!**

- Läs igenom anvisningen innan takracket tas i bruk
- Montera endast enligt denna beskrivning
- Skall medföras i bilen

Hänvisning:

Max taklast får ej överskridas (tillåten taklast framgår av respektive fordon's bruksanvisning).

Taklasten är den sammanlagda vikten av takrack och last.

Kontrollera efter kort körning, och därefter med jämna mellanrum, att takracket sitter fast ordentligt.

Sindvinskänslighet, kurv- och bromsförhållande:

Vid körning med last på taket ändras bilens köregenskaper. Av säkerhetsskäl bör hastigheten 120 km/tim ej överskridas.

Takrackets vikt:

3 kg

OBS!

Av hänsyn till medtrafikanters säkerhet och bränsleförbrukningen bör takracket demonteras när det inte används.

**Basisbærer****Vigtigt:**

- Vejledningen bedes læst igennem før første ibrugtagning
- Montagen udføres kun efter denne vejledning
- Skall medføres i bilen

Henvisning:

Den tilladte taglast må ikke overskrides. (Oplysninger vedrørende den tilladte taglast fremgår af bilens driftsvejledning.)

Taglasten er sammensat af basisbærerens vægt + montagebæreren og lasten.

Efter kort tids kørsel samt med regelmæssige mellemrum skal der kontrolleres, at bæresystemet sidder fast.

Sidevindsfølsomhed, kurve- og bremseadfærd:

Ved transport af taglaster forholder bilen sig anderledes under kørsel, af sikkerhedsgrunde anbefales det ikke at køre hurtigere end 120 km/h.

Bærerens vægt:

3 kg

OBS:

Af hensyn til andre medtrafikanters sikkerhed og energibesparelse bør tagbagagebæreren fjernes fra taget, når den ikke benyttes.

**Taakkateline****Tärkeää:**

- Luettava ennen ensimmäistä käyttöönottoa
- Asennus vain tämän ohjeen mukaan
- Pidettävä mukana ajoneuvossa

Huomio:

Sallittua kattokuormaa ei saa ylittää. (Sallittua kattokuormaa koskevat tiedot löytyvät ajoneuvon ohjekirjasta.) Kattokuorma koostuu taakkatelineen, lisävarusteen ja kuorman yhteispainosta. Telineen ja suksien kiinnitys on tarkistettava lyhyen ajomatkan jälkeen ja säännöllisin väliajoin.

Sivutuuliherkkyys, mutkat ja jarrutus:

Kattokuormaa kuljettaessa ajoneuvon käyttäytyminen muuttuu. Turvallisuussyistä ei siksi tulisi ylittää 120 tuntinopeutta.

Taakkatelineen paino:

3 kg

Huomio!

Liikenneturvallisuussystä ja energian säästämiseksi tulisi kattoteline poistaa, kun sitä ei tarvita.

**Základní nosič****Důležitost:**

- Před prvním použitím nosiče si přečtěte důkladně návod
- Montáž proveďte přesně dle popisu
- Návod vozte v automobilu

Upozornění:

Maximální zatížení střechy nesmí být překročeno (viz údaj o přípustném zatížení střechy v návodu na obsluhu automobilu).
Zatížení střechy je součtem hmotnosti základního nosiče, přídatného držáku a nákladu.
Po krátké jízdě a pak v pravidelných intervalech kontrolujte, zda střešní nosič řádně sedí.

Citlivost na boční vítr, chování v zatáčkách a při brzdění:

Při jízdě s nákladem na střeše se mění jízdní vlastnosti automobilu. Z důvodů bezpečnosti nedoporučujeme vyšší rychlost jízdy než 120 km/hod.

Hmotnost střešního nosiče:

3 kg

Upozornění:

S ohledem na bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu a z důvodů úspory paliva demontujte střešní nosič, pokud jej nepoužíváte.

**Bagażnik dachowy****UWAGA!**

- Prosimy dokładnie zaznajomić się z instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania bagażnika
- Bagażnik należy zmontować ściśle według zaleceń niniejszej instrukcji
- Instrukcję należy przechowywać w samochodzie

Do obowiązkowego przestrzegania:

Przekraczanie najwyższego dopuszczalnego obciążenia dachu samochodu jest niedozwolone. Wysokość dopuszczalnego obciążenia podana jest w instrukcji eksploatacji samochodu. Na obciążenie dachu składa się łączny ciężar (masa) bagażnika oraz ładunku. Należy sprawdzać zamocowanie bagażnika w regularnych odciśnięciach czasu oraz po każdej jeździe.

Wrażliwość na wiatr boczny, jazda na zakrętach oraz hamowanie

Właściwości pojazdu z obciążonym dachem ulegają zmianie. Ze względu na bezpieczeństwo jazdy nie należy przekraczać prędkości 120 km/godzinę.

3 kg

UWAGA!

Z uwagi na bezpieczeństwo innych użytkowników dróg i dla oszczędności paliwa należy zawsze zdejmować bagażnik gdy nie jest on używany.

**Krovni nosač****VAŽNO!**

- Pročitajte upute prije početka upotrebe krovnog nosača
- Montirajte samo prema ovim uputama
- Imajte ih u autu

Upozorenje:

Ne smije se prekoračiti najveća dozvoljena težina tereta (dozvoljena težina tereta je naznačena u priručniku svakog auta).

Teret na krovu je ukupna težina krovnog nosača i tereta.

Kontrolirajte najprije nakon kraće vožnje i kasnije u jednakim vremenskim razmacima, da li je krovni nosač dobro pričvršćen.

Osjetljivost na bočni vjetar, uvjeti u zavojima i pri kočenju:

Kad se vozi s teretom na krovu mijenja se ponašanje auta u vožnji. Radi sigurnosnih razloga brzina ne bi trebala biti veća od 120 km/h.

Težina krovnog nosača:

3 kg

PAŽNJA!

Radi sigurnosti ostalih učesnika u prometu i radi potrošnje goriva treba krovni nosač skinuti kad se ne koristi.

**Temel taşıyıcı****Önemli:**

- İlk kullanımdan önce okuyunuz
- Montajı sadece bu talimata göre yapınız
- Taşıtın içinde bulundurunuz

İkaz:

Azami çatı yükü aşılmamalıdır (azami çatı yüküyle ilgili bilgileri taşıtın işletme talimatnamesinden bulabilirsiniz).
Çatı yükü, temel taşıyıcının ağırlığı + üst kısım taşıyıcısı ve yükten ibarettir.

Kısa yolculuk sırasında ve belirli aralıklarla taşıma sisteminin sağlam bir şekilde oturup oturmadığını kontrol ediniz.

Yandan esen rüzgarlardan etkilenme, viraj ve fren esnasındaki tutum:

Tavanında yük taşıyan bir aracın sürerken durumu değişebilir; emniyet açısından saatte 120 km'den fazla sürat yapılmaması tavsiye olunur.

Taşıyıcının ağırlığı:

3 kg

İkaz:

Diğer trafik iştirakçilerinin emniyeti ve enerji tasarrufu açısından, yük taşıyıcısını kullanmadığınız durumlarda taşıtın üzerinden çıkartınız.

**Csomagtartó****Figyelem!**

- Olvassa el az utasítást a tetőcsomagtartó használatba vétele előtt
- Kizárólag ennek az utasításnak megfelelően szerelje fel
- Az utasítás legyen mindig kéznél a gépkocsiban

Használati utasítás

A max megengedett tetőterhelést nem szabad túllépni (a megengedett tetőterhelés a gépkocsi használati utasításában van feltüntetve).

A tetőteher a tehertartó önsúlyából és a teher súlyából tevődik össze.

Az első rövid útszakasz után és azt követően rendszeresen ellenőrizze, hogy a tetőcsomagtartó szilárdan van-e a tetőre rögzítve.

Oldalszélérzékenység, kanyar- és fékviszonyok:

A tetőcsomagtartón történő teherszállítás megváltoztatja a gépkocsi vezetési tulajdonságait. Biztonsági okokból ne lépje túl a 120 km/ó sebességet.

A tetőcsomagtartó önsúlya:

3 kg

Figyelem!

A forgalmi környezet biztonsága és a gépkocsi energia takarékosága végett szerelje le a tetőcsomagtartót, amikor nincs rá szükség.

Változtatás joga fenntartva a tervezést, a kivitelezést és a színelterést illetően.

Az adatok és az ábra nem kötelezően követendő.











